

MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF CORRECTION

TEST Y SANCION DE PRESOS POR ABUSO DE SUSTANCIA

103 DOC 525

CONTENIDO

525.01 POLITICA DE TEST Y SANCION POR ABUSO DE SUSTANCIA .....2

525.02 VIGILANCIA DE ABUSO DE SUSTANCA .....15

525.03 PROCEDIMIENTOS ALTERNATIVOS DE TEST/RECOLECCION.....20

525.04 PROCEDIMIENTOS DE ESCRUTINIO EN ABUSO DE SUSTANCIA...23

525.05 ALMACENAJE/TRASLADO/DESECHAMIENTO DE MUESTRAS DE ANALISIS DE ORINA / BOTELLAS.....32

525.06 REHUSO DE TOMAR UN TEST DE SUPERVISION DE ABUSO DE SUSTANCIA .....33

525.07 PROCEDIMIENTOS DISCIPLINARIOS/SANCIONES.....34

525.08 INTERVENCIONES DE TRATAMIENTO.....36

525.09 CAPACITACION.....37

525.10 MANTENCION DE RECORDS.....37

ADJUNTOS:

I TIPOS DE TEST DE SUPERVISION DE ABUSO DE SUSTANCIA.....41

II PAGINA DE FIRMAR DE LOS PRESOS.....42

III FORMULARIO DE CADENA DE EVIDENCIA PARA ABUSO DE SUSTANCIA .....43

IV INFORME DE TRAYECTORIA DEL PRESO.....44

V SUMARIO MONITOREO DE ABUSO DE SUSTANCIA.....45

VI RENUNCIA AL TEST DE CONFIRMACION.....46

VII INFORME DE ABUSO DE SUSTANCIA TRIMESTRAL/ANUAL.....47

<p style="text-align: center;"><b>MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF CORRECTION</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>DIVISION: ADC SECTOR DEL NORTE</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>TITULO: TEST Y SANCION DE PRESOS POR ABUSO DE SUSTANCIA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>NUMERO: 103 DOC 525</b></p>

**PROPOSITO:** El propósito de este documento es para establecer política del Departamento de Corrección que gobierna el test de abuso de sustancia para presos a través de análisis de orina, monitor de aliento, celdas secas, fluidos orales o análisis de pelo y delinear sanciones graduadas invocadas como resultado de abusos.

**REFERENCIAS:** M.G.L. Capítulo 124, Sección 1 (b), (m) y (q).

**APLICABILIDAD:** Personal

**ACCESO PUBLICO:** Sí

**UBICACION:** DOC Archivo Central de Políticas/ Archivo Institucional de Políticas/ Biblioteca de Presos.

**PERSONAL RESPONSABLE POR LA IMPLEMENTACION Y SUPERVISION DE LA POLITICA:**

Departamento - Asistente del Diputado del Comisionado,  
Sector del Norte  
Instituciones - Superintendentes

**FECHA EFECTIVA:** 03/30/2006

**CANCELACION:** Esta política cancela todas las políticas previas del departamento y procedimientos que gobiernan la supervisión de abuso de sustancia de los presos.

**CLAUSULA DE SEPARACION:** Si cualquiera parte de esta política es, por cualquier razón, juzgada de ser en exceso de la autoridad del Comisionado, tal decisión no afectará ninguna otra parte de esta política.

- I. El Departamento de Corrección está comprometido a test para drogas/alcohol, sanciones y tratamiento de todos los presos dentro de nuestra custodia y deberá mantener una tolerancia cero por uso de drogas y alcohol. Aunque el análisis de orina es el método primario de test para drogas y alcohol dentro del Departamento de Corrección un superintendente puede utilizar una variedad de métodos de test incluyendo análisis de orina, monitores de aliento, escrutinio de fluidos orales y análisis de pelo.
- II. En casos donde los preso tienen una condición de salud mental y/o condición médica fisiológica que impide test de análisis de orina, el uso de una celda seca, como también fluidos orales o análisis de pelo puede ser utilizado como un método alternativo de test.
- III. Este procedimiento de vigilancia de abuso de sustancia deberá ser conducido por ambos propósitos, seguridad y tratamiento. Todos los incidentes de test positivos de drogas y/o alcohol deberán resultar en un informe disciplinario y una escala de graduadas sanciones deberá ser aplicada consistente con las regulaciones disciplinarias del departamento.
- IV. Para propósitos de procedimientos disciplinarios, sanciones, seguridad y otras estadísticas del Departamento y mantención de récords, una "violación de abuso de sustancia" deberá ser definida como cualquiera ofensa o violación que envuelve alcohol, narcóticos, alucinógenos u otra droga o sustancia ilícita. Tales violaciones pueden ser encontradas en, pero no están limitadas a, casos incluyendo posesión, uso, fabricación, distribución o introducción a una institución de tal sustancia o parafernalia asociada, rehusarse a proveer una muestra de espécimen de cualquier tipo para test de abuso de sustancia, o instancias donde el escrutinio inicial de un preso por abuso de sustancia entrega un resultado positivo que un récord médico no puede justificar.

- V. El monitoreo por abuso de sustancia y récords de tratamiento de presos que están siendo soltados en Probación o Palabra deberán ser compartidos con agentes de Probación y Palabra por el designado del Superintendente, para que ellos puedan considerar negación de soltar y/o desarrollar un continuo apropiado de tratamiento y plan de monitoreo en seguida de soltar al preso de encarcelación. Información a Palabra deberá ser comunicada a través del Oficial de (Libertad bajo)Palabra de la Institución mientras que información de Probación debería ser comunicada a personal de Probación de la corte con responsabilidades de supervisión.
- VI. Un continuo de monitoreo deberá también estar en lugar para presos apropiados dentro del departamento, al acercarse la fecha para soltar al preso, en el mejor interés de seguridad pública.
- VII. Esta política deberá incluir test por causa, apuntar a delincuentes de riesgo alto, test regular a intervalos para todos los presos participando en el programa residencial de tratamiento de abuso de sustancia del Departamento, test a intervalos regulares de todos los presos en instituciones de nivel 1-3 (Correcciones en la Comunidad) y test al azar de presos no incluidos en ninguna de las categorías anteriores. Selección de presos para test en todas las categorías debe estar apoyada por documentación apropiada y no deberá estar apoyada en raza, color, religión, sexo, edad u origen nacional del preso.
- VIII. Todo esfuerzo deberá ser hecho para proveer un ambiente correccional seguro y libre de droga. A través de la agresiva administración de esta política, el Departamento busca eliminar el uso de droga y alcohol entre los presos, mejorar la responsabilidad, mantener orden/seguridad institucional, y contribuir a la completa misión del departamento, "proteger la seguridad pública", por medio de reducir la reincidencia de los presos.

IX. Cada superintendente deberá desarrollar procedimientos institucionales que gobiernan quién recibe test, frecuencia, y por cuales sustancias consistentes con los siguientes mandatorios estándares:

**A. Instituciones Nivel 4-6:**

1. Todos los presos entrando al Departamento de Corrección deberán ser escrutinados por el Monitor de Abuso de Sustancia para confirmar el previo estatus de test, si alguno, y para determinar las necesidades actuales de test de monitoreo, por ejemplo, test dos veces al mes asociado con sanciones disciplinarias, participación en Academia Correccional de Recuperación (**Correctional Recovery Academy, CRA**) Fase de Comunidad Terapéutica (**Therapeutic Community Phase, TCP**), etc. En sitios con completo Sistema de Administración de Presos (**Inmate Management System, IMS**), las pantallas a ser revisadas incluyen Pregunta Disciplina, Historia de Salud Mental/Abuso de Sustancia, Ordenes Médicas, Evaluación de Riesgo de Reincidencia, Evaluación de Necesidades (área de abuso de sustancia) Plan de Reducción de Riesgo, y Pregunta Programa.
2. Todos los presos participando en la Academia Correccional de Recuperación (CRA) fase de comunidad terapéutica (TCP) y el Centro de Alcohol y Abuso de Sustancia de Massachussets (**Massachusetts Alcohol and Substance Abuse Center, MASAC**) deberán tener un test dentro de las (24) horas de admisión en esa fase, y en base mensual después de esto. La orina de admisión al CRA deberá ser programada, en la pantalla IMS Horario de Recolección, bajo el "Estatus" de CRA-24. La orina

de admisión de MASAC deberá ser programada en la pantalla Horario de Recolección, bajo el "Estatus" de Admitir-24. Para determinar nuevas admisiones a MASAC, el informe IMS Lista de Nuevos Presos o la apantalla del Informe Matutino debería ser utilizado.

3. Una lista mensual de sospechosos deberá ser desarrollada que incluye por lo menos 10% de la población penal. Esta lista deberá representar aquellos presos, que en la opinión del Superintendente/ designado pueden poseer la amenaza mayor para abuso de drogas y alcohol. Esta lista deberá ser desarrollada a través de la pantalla IMS Estatus Lista, usando el "Estatus" del sospechoso. En el desarrollo de esta lista el Superintendente/ designado debería incluir una revisión de:
  - a. Presos que marcan de moderado a alto en la evaluación de riesgo/ necesidades con una fuerte necesidad en el área de abuso de sustancia;
  - b. Presos que han sido recomendados para el programa de abuso de sustancia intensivo del Departamento pero que han fallado de participar;
  - c. Presos participando en programas de soporte de abuso de sustancia;
  - d. Presos que tienen test positivos o han rehusado proveer una muestra para test de abuso de sustancia y recientemente han completado sanciones; y
  - e. Presos que han sido identificados como abusadores de sustancia de

alto riesgo a través de incidentes en la institución, información de inteligencia, y/u observaciones, etc. En sitios completamente IMS, la pantalla Pregunta Incidente deberá ser revisada para asistir en la identificación.

Superintendentes /sus designados pueden remover cualquier preso de esta lista siguiente a tres meses de test sin un resultado positivo. Los presos deberán ser removidos a través de la pantalla Estatus Lista. A pesar de lo anterior, presos colocados en la lista como resultado de haber sido encontrados culpables de una muestra positiva de abuso de sustancia o de negarse a participar en test de abuso de sustancia deben permanecer en la lista por la duración de sus sanciones. Los presos que aparecen en esta lista deberán ser mensualmente controlados.

En el caso que un Superintendente /su designado considera que es necesario exceder el 10% de la población en esta lista, el Superintendente deberá buscar la autorización de su respectivo Asistente del Diputado del Comisionado, para asegurar que apropiados fondos están disponibles.

**Nota:** Presos participando en la academia Correccional de Recuperación (CRA) fase de comunidad terapéutica (TCP) no deberían aparecer en la lista de sospechosos. El Monitor de Abuso de Sustancia debería comparar la lista CRA con la lista de sospechosos en la pantalla Estatus

Lista para así identificar los presos duplicados en las listas. Presos duplicados deberían ser removidos de la lista de sospechosos mientras participan en CRA.

4. 10% de la población penal (incluyendo aquellos que son examinados por 103 DOC 525.01 (IX)(A)(2)&(3), alojada dentro de una facilidad segura deberá ser muestreada trimestralmente al azar. Test al azar deberá ser basado en una selección generada por IMS como sigue:
  - a. El Monitor de Abuso de Sustancia u otro empleado designado por el Superintendente deberá generar un horario de orinas al azar a través de la Pantalla Horario de Recolección para asegurar que 10% de la población reciba test cada trimestre.
  - b. La pantalla de Horario de Recolección bajo el estatus de, al azar, debe ser mantenida sólo trimestralmente bajo el espacio indicado "período". Durante cualquier trimestre dado, IMS generará la lista de azar como las muestras al azar son recolectadas. Es la responsabilidad del usuario de asegurar que el estatus de estadísticas de la pantalla de recolección indique que el porcentaje de test es de 10% al fin de un trimestre.

Finalmente, cada vez que el nombre de un preso aparece en la lista de la pantalla Horario de Recolección, al preso debe tomársele un test, sin tomar en cuenta de cuan a menudo el nombre es seleccionado.

5. Test por "causa" puede ser autorizado como delineado más abajo en 525.01 (IX)(6)(7)&(8).
6. Cualquier preso que asalta a un miembro del personal a través del uso de un arma, fluidos corporales y/o asalto físico deberá recibir un test por abuso de sustancia dentro de las 24 horas del incidente. En sitios totalmente IMS, incidentes de asalto al personal pueden ser identificados a través de las pantallas Informe Matinal, Vista General de la Institución, Pregunta Disciplina y/o Pregunta Incidente. Todos los test de muestras de orina por causa deberán ser programados en la Pantalla Horario de Recolección.
7. Cualquier preso que sostiene una injuria que requiera atención médica que no fue atestiguada por el personal deberá recibir un test por uso de sustancia según la discreción del superintendente /su designado. Tales incidentes deberán ser documentados en un informe de incidente. En sitios totalmente IMS, las injurias del preso pueden ser identificadas a través de las pantallas de Informe Matutino y/o Pregunta Incidentes. Todo test de muestra de orina por causa deberá ser programado en la pantalla Horario de Recolección.
8. Cualquier preso que regresa a MCI-Concord o MCI-Framingham subsiguiente a un escape deberá recibir test por abuso de sustancia al momento de admisión.

**B. Instituciones Nivel 3:**

1. Todos los presos que entran a una Institución del Departamento de Corrección deberán ser escrutinados por el Monitor de Abuso de Sustancia para confirmar el previo estatus de test, si

alguno, y para determinar las necesidades actuales de test de monitoreo, ejemplo, test mensual asociado con sanciones disciplinarias, participación en Academia Correccional de Recuperación, (CRA) Fase de Comunidad Terapéutica (TCP), etc. El estatus previo de test deberá ser determinado a través de una revisión de la pantalla Resultados de Test y/o el informe de Trayectoria del Preso (Adjunto IV). En sitios totalmente IMS, las necesidades actuales de test de monitoreo deberán ser determinadas a través de una revisión de las pantallas notadas en 525.01(VII)(A)(1).

2. Todos los presos participando en la Academia Correccional de Recuperación (CRA) fase de comunidad terapéutica (TCP) deberán tener test dentro de las (24) horas de admisión en aquella fase y después de esto mensualmente.
3. Todos los preso de Nivel 3 deberán recibir test en base trimestral. En la pantalla Horario de Recolección, el Monitor de Abuso de Sustancia deberá usar el "Estatus" de Intervalo cuando genere la lista.
4. Una lista mensual de Sospechosos deberá ser generada a través de la pantalla Estatus Lista para incluir un mínimo de 10% de la población penal, consistente con 525.01 (IX)(A)(3) arriba;

Nota: Presos participando en la Academia Correccional de Recuperación (CRA) fase de comunidad terapéutica (TCP) no deberían aparecer en la lista de sospechosos. El Monitor de Abuso de Sustancia debería comparar la lista CRA con la lista de sospechosos en la pantalla Estatus Lista para así identificar los presos duplicados en las listas. Presos duplicados deberían

ser removidos de la lista de sospechosos mientras participan en CRA.

5. 10% de la población penal (incluyendo aquellos que son examinados por 103 DOC 525.01(IX)(B)(2)(3)&(4), alojados dentro de una facilidad de Nivel 3 deberán recibir test al azar mensualmente. Test al azar deberán ser basados en una selección generada por IMS como sigue:
  - a. El Monitor de Abuso de Sustancia u otro empleado designado por el Superintendente deberá generar un horario de orinas al azar a través de la Pantalla Horario de Recolección para asegurar que 10% de la población reciba test cada mes.
  - b. La Pantalla Horario de Recolección indicará el número total de presos en el fondo de azar y producirá una lista al azar de 10% de esta población.
  - c. Los Superintendentes deberán identificar quien generará esta lista, y todos esos individuos que tienen acceso a ella. Todo esfuerzo deberá ser hecho para mantener el acceso a esta lista a un mínimo hasta el momento de los test. Finalmente, cada vez que el nombre de un preso aparece en la lista de la Pantalla Horario de Recolección, el preso deberá recibir un test sin tomar en cuenta de cuan a menudo el nombre es seleccionado.
6. Test por causa puede ser autorizado como delineado abajo en 525.01 (IX)(7)&(8).

7. Cualquier preso que asalta a un miembro del personal a través del uso de un arma, fluidos corporales y/o asalto físico deberá recibir un test por abuso de sustancia dentro de las 24 horas del incidente. En sitios totalmente IMS, incidentes de asalto al personal pueden ser identificados a través de las pantallas Informe Matinal, Vista General de la Institución, Pregunta Disciplina y/o Pregunta Incidente. Todos los test de muestras de orina por causa deberán ser programados en la Pantalla Horario de Recolección.
  
8. Cualquier preso que sostiene una injuria que requiere atención médica que no fue atestiguada por el personal deberá recibir un test por uso de sustancia según la discreción del superintendente /su designado. Tales incidentes deberán ser documentados en un informe de incidente. En sitios totalmente IMS, las injurias del preso pueden ser identificadas a través de las pantallas de Informe Matutino y/o Pregunta Incidentes. Todo test de muestra de orina por causa deberá ser programado en la pantalla Horario de Recolección.

**C. Instituciones nivel 1 y 2 y/o Unidades:**

1. Todos los presos que entran a una Institución del Departamento de Corrección deberán ser escrutinados por el Monitor de Abuso de Sustancia para confirmar el previo estatus de test, si alguno, y para determinar las necesidades actuales de test de monitoreo, ejemplo, test mensual asociado con sanciones disciplinarias. Si un preso participa en, Academia Correccional de Recuperación(CRA) fase de comunidad terapéutica (TCP), el preso deberá recibir test dentro de las (24) horas de admisión a aquella fase y

después de esto mensualmente. El estatus previo de test deberá determinarse a través de una revisión de la pantalla Resultados de Test y/o del informe de Trayectoria del Preso (Adjunto IV). En sitios totalmente IMS, las necesidades actuales de test de monitoreo deberán ser determinadas a través de una revisión de las pantallas notadas en 525.01 IX A. 1.

2. Todos los presos de nivel 1 y 2 deberán recibir test en base mensual. En la pantalla Horario de Recolección, el Monitor de Abuso de Sustancia deberá usar el "Estatus" de Intervalo cuando genere la lista.
3. Una lista mensual de sospechosos deberá ser desarrollada para incluir un mínimo de 10% de la población penal consistente con 525.01(IX)(A)(3) arriba.
4. 10% de la población penal (incluyendo aquellos que son examinados por 103 DOC 525 (IX)(C)(1)(2)&(3), alojados dentro de una facilidad de Nivel 1 y 2 deberán recibir test al Azar mensualmente. Aunque es apropiado dar test al azar a los presos en-casa, un mayor foco debería incluir regresos de pases en la comunidad, particularmente noches, fines de semana y festivos. Test al azar deberán ser basados en una selección generada por IMS como sigue:
  - a. El Monitor de Abuso de Sustancia u otro empleado designado por el Superintendente deberá generar un horario de orinas al azar a través de la Pantalla Horario de Recolección para asegurar que 10% de la población reciba test cada mes.

- b. La Pantalla Horario de Recolección indicará el número total de presos en el fondo de azar y producirá una lista al azar de 10% de esta población.
  - c. Los Superintendentes deberán identificar quien generará esta lista, y todos esos individuos que tienen acceso a ella. Todo esfuerzo deberá ser hecho para mantener el acceso a esta lista a un mínimo hasta el momento de los test. Finalmente, cada vez que el nombre de un preso aparece en la lista de la Pantalla Horario de Recolección, el preso deberá recibir un test sin tomar en cuenta de cuan a menudo el nombre es seleccionado.
- 5. Test por causa puede ser autorizado como delineado en 525.01(IX)(6)&(7) abajo.
  - 6. Cualquier preso que asalta a un miembro del personal a través del uso de un arma, fluidos corporales y/o asalto físico deberá recibir un test por abuso de sustancia dentro de las 24 horas del incidente. En sitios totalmente IMS, incidentes de asalto al personal pueden ser identificados a través de las pantallas Informe Matinal, Vista General de la Institución, Pregunta Disciplina y/o Pregunta Incidente. Todos los test de muestras de orina por causa deberán ser programados en la pantalla Horario de Recolección.
  - 7. Cualquier preso que sostiene una injuria que requiere atención médica que no fue atestiguada por el personal deberá recibir un test por uso de sustancia según la discreción del superintendente /su designado. Tales incidentes deberán ser documentados en

un informe de incidente. En sitios totalmente IMS, las injurias del preso pueden ser identificadas a través de las pantallas de Informe Matutino y/o Pregunta Incidentes. Todo test de muestra de orina por causa deberá ser programado en la pantalla Horario de Recolección.

- X. Un mínimo de tres escrutinios diferentes de orina por abuso de sustancia deberán ser conducidos por cada muestra de abuso de sustancia recolectada/analizada. Un examen con el monitor de aliento puede ser sustituido (si es apropiado) por uno de los tres escrutinios de sustancia en la orina. Escrutinios de monitor de aliento deberán ser documentados en ambos rótulos de la pantalla de Resultados del Test y el nombre del oficial que recolecta debiera ser entrado en el campo Oficial de Recolección. Foco deberá ser basado en selección al azar, inteligencia acerca de la disponibilidad de sustancias ilegales en la facilidad/ comunidad, y la sustancia de preferencia del preso como determinado por la revisión de los récords. Test adicionales pueden ser realizados si, en la opinión del Superintendente y/o designado, hay una razón justificable. Tales incidentes deberán ser documentados en un informe institucional de información/ incidente.
  
- XI. Los Superintendentes pueden ordenar test por causa para responder a aquellas situaciones evidentes por sí mismas en donde parece que un delincuente está bajo la influencia de una sustancia ilegal. Situaciones que resulten en test por causa pueden incluir pero no están limitadas a:
  - A. Un preso es encontrado en posesión de una droga sospechada de ser ilícita, o parafernalia de drogas es encontrada en un área ocupada o habitada por el preso;
  
  - B. Un preso es observado de estar en posesión de o usando drogas ilícitas, pero personal

correccional esta incapacitado de obtener una muestra de la sustancia;

- C. El personal recibe información de uso sospechado de droga/ alcohol;
- D. Un preso regresa tarde de un pase en la comunidad.

Procedimientos institucionales deberán indicar quién tiene la autoridad de ordenar tales test y cualquier aprobación adicional requerida.

- XII. Muestras de análisis de orina para todos los tipos de estatus deberán ser recolectados en todos los turnos, siete días a la semana, para prevenir predictibilidad de los moldes de test. La excepción es en MCI-Framingham y South Middlesex Correctional Center, donde ninguna muestra de análisis de orina será recolectada en el turno de 11x7.
- XIII. Debería ser notado que el análisis de orina detecta el uso pasado de drogas, y test demasiado pronto después del uso puede tener como consecuencia un resultado de negativo falso, por ejemplo, mientras los test por alcohol deben ser tomados dentro de las horas después del uso, test para las otras drogas comúnmente analizadas son más aptos de detectar la presencia de drogas entre 24-72 horas después del uso.
- XIV. Cada Superintendente deberá nombrar un Coordinador Monitor de Abuso de Sustancia a quien se le dará la autoridad necesaria para asegurar que el plan de supervisión de abuso de sustancia está totalmente implementado y mantenido de acuerdo con esta política.
- XV. Cada superintendente deberá designar específico(s) sitio(s) para toda la recolección de las muestras.

## **525.02      Vigilancia de Abuso de Sustancia**

Los siguientes procedimientos para vigilancia de abuso de sustancia deberán seguirse:

## I. Actividades de Pre-Recolección

- A. Antes de que un preso provea una muestra de orina, el oficial que recolecta deberá:
1. Asegurar que ha obtenido la Página Firma del Preso generada por IMS (Adjunto II).
  2. Asegurar que el sitio de recolección está limpio, bien iluminado, y usado solamente para test de análisis de orina durante el proceso de recolección, permitiendo al preso privacidad razonable. El cubículo del inodoro de un baño, celda de detención, etc., son localidades preferidas;
  3. Asegurar que todos los objetos, los cuales pueden ser usados para adulterar la muestra, son removidos del sitio de recolección.
  4. Asegurar que todo el personal requerido y materiales están disponibles;
  5. Requerir una foto de identificación del preso que provee la muestra;
  6. Rotular el espécimen de orina entrando toda la información que identifica el espécimen en el vaso de recolección, incluyendo:
    - a. fecha;
    - b. iniciales del que recolecta;
    - c. número de espécimen; y
    - d. iniciales del preso que provee el espécimen.
  7. Asegurar que el preso que provee la muestra se remueve toda prenda de vestir innecesaria, ejemplo, abrigos,

sombrero, etc., y dejar estos artículos fuera del área de recolección;

8. El oficial de recolección deberá registrar al preso sin ropas antes de recolectar la muestra. Todos los registros deberán ser conducidos de acuerdo con 103 DOC 506, Política de Registro; y,
9. Asegurar que las manos de los presos están lavadas y secas antes de proveer la muestra, y conducir una inspección visual por cualquier material extraño bajo las uñas del preso.

## **II. Recolección de la Muestra**

- A. El oficial que recolecta deberá ser del mismo sexo como el/la preso/a proveyendo la muestra y deberá:
  1. Estar en una posición para verificar que el espécimen pasa directamente desde el cuerpo del/de la preso/a al vaso de recolección;
  2. Tomar posesión de la muestra de análisis de orina del preso, y dirigir al preso de lavarse las manos después de orinar. El personal debería usar guantes durante el manejo de la muestra;
  3. Mantener la muestra a plena vista del preso en todo tiempo antes de ser sellada y rotulada;
  4. Asegurar que 60 mg. de orina se depositan en el vaso de recolección. Si el preso provee menos de 60 mg., el oficial que recolecta deberá mantener posesión del vaso con el espécimen incompleto a plena vista del preso o sellar el espécimen en la presencia del preso de acuerdo con 525.02 (II) (5) abajo y almacenar la muestra en un área

segura designada solamente para muestras de análisis de orina. Cuando el preso es capaz de proveer una muestra adicional, deberá ser recolectada en una botella separada, y las muestras combinadas al final de la recolección en la presencia del preso;

5. Un preso incapaz de proveer una muestra deberá permanecer en el sitio de recolección hasta que 60 mg. de orina son recolectados. Al preso se le pueden dar ocho (8) onzas de líquido (por ejemplo, agua, café, bebidas de soda) para beber cada 30 minutos. Cuando se recolecte la muestra adicional, el oficial deberá adherirse a los pasos de arriba (Vea 525.02 (I)(A)(1-8)).
6. A pesar de lo anterior, al preso deberá preguntársele la razón por rehusar de proveer una muestra. La razón específica deberá ser documentada en el informe de disciplina si es determinado que el preso está rehusando de proveer una muestra de abuso de sustancia. El Monitor de Abuso de Sustancia deberá también entrar una bandera (señal) en la pantalla Resultados de Test en el rótulo Test Muestra en el recuadro de marcar "Preso Rehusó" y entrar la fecha, hora y su nombre.

Si una muestra no es proveída dentro de las dos (2) horas de habersele ordenado de hacerlo así, debe considerar al preso como rehusándose de proveer una muestra (refiérase a 525.06).

7. Colocar un sello a prueba de falsificación sobre la tapa de la botella (vaso) de muestra.

### **III. Actividades de Pos Recolección**

- A. El oficial de recolección, ahora en posesión

de la muestra de análisis de orina, deberá mantener la muestra a plena vista del preso que provee la muestra y deberá:

1. Asegurar que la tapa o la abertura del vaso para muestras ha sido sellada.
2. Revisar toda información identificando la muestra, como indicado en el vaso de recolección, y en la página de Firmar (Adjunto II)
3. Asegurar que el preso que provee la muestra firma la Página de Firmar del Preso (Adjunto II) certificando que la muestra identificada como haber sido recolectada es, de hecho, aquella muestra proveída. Además, el oficial que recolecta debe colocar con letra imprenta su nombre. Los campos "Oficial que Recolecta", "Fecha de Recolección" y "Hora" (la muestra fue obtenida) deberán ser completados en el rótulo Test Muestra en la pantalla Resultados del Test. Después que el preso y el oficial de recolección firman la Página de Firmar del Preso (Adjunto II), una bandera deberá ser entrada en el recuadro de marcar "Preso Firmó". Los campos "Usador" (nombre del oficial que recolecta) y "Fecha" también deberán ser completados. En el caso que un preso rehúsa firmar la Página de Firmar del Preso (Adjunto II), un informe de incidente deberá ser escrito por el oficial que recolecta, el rehúso atestiguado por un segundo miembro del personal y documentado en el informe de incidente. El Monitor de Abuso de Sustancia deberá entrar una bandera en el recuadro de marcar Preso Proveyó pero Rehusó Firmar, en el rótulo Test de Muestra, pantalla Resultados de Test.
4. Si al recolectarse la muestra no es inmediatamente sometida a test,

completar el Formulario de Cadena de Evidencia Abuso de Sustancia (Adjunto III) y colocar la muestra en un refrigerador seguro designado específicamente para muestras de test de abuso de sustancia. Acceso al seguro refrigerador deberá estar limitado al Comandante del Turno y al personal designado responsable por el test de estas muestras. Todos y cada individuo que manejan la muestra deberán firmar el formulario de Cadena de Evidencia, anotando la razón para manejarla, desde el momento que la muestra es recolectada hasta el momento que la muestra es desechada. En el caso de un resultado positivo, el Monitor de Abuso de Sustancia de la institución deberá mantener todos los formularios de cadena de evidencia en archivo por un (1) año.

### **525.03 Procedimientos Alternativos de Test/ Recolección**

- I. En el caso que un preso declara que está impedido de proveer una muestra para análisis de orina debido a una documentada o indocumentada condición médica de salud mental y/o física o el Superintendente basado en condiciones de seguridad, determina que un método alternativo de test de abuso de sustancia es apropiado, las siguientes pautas deberán ser seguidas:
  - A. Si la condición es informada de ser una condición de salud mental, el oficial de recolección deberá de proceder a 525.03 I(C) abajo y conducir un test alternativo;
  - B. Si la condición es informada de ser una condición médica fisiológica, el oficial que recolecta deberá proceder a 525.03 I(C) y conducir un test alternativo;
    1. Al recibo de un informe de una condición médica fisiológica, y después que un test alternativo ha sido administrado, una cita debe ser

programada con el personal médico apropiado para evaluar si existe una condición médica que impide al preso de proveer una muestra de orina de un modo puntual;

2. Si, después de consultar con el personal médico del Departamento, el Departamento no puede documentar una condición médica fisiológica que impida al preso de proveer una muestra de orina en el tiempo apropiado, el preso deberá ser responsable por el costo incurrido por el Departamento en administrar el test alternativo. Este costo será calculado como la diferencia entre el costo del test alternativo usado, y el costo de un test de orina rutinario. Además, el preso deberá estar sujeto a los estándares normales de test de abuso de sustancia como delineados en 525.02 (I) y (II) arriba, para todo test futuro.

C. El preso deberá ser asegurado en una celda seca y el Superintendente o su designado deberá ser inmediatamente notificado.

D. Una celda seca, para el propósito de esta política, será considerada una celda sin agua corriente y sin orinal o inodoro. Una celda seca debería ser considerada como la primera opción de nuestra metodología de recolección ya que utiliza el mismo equipo de test y puede ser realizado inmediatamente en la facilidad. Si se determina que la celda seca no es el método más efectivo de test alternativo, el superintendente puede elegir el uso de un examen de fluidos orales o test de pelo. Los métodos de recolección y examen de estos dos test están descritos en 103 DOC 525.04 Procedimientos de Escrutinio de Abuso de Sustancia. Si una celda seca es elegida el oficial que recolecta deberá:

1. Registrar la celda seca y asegurar que esté limpia de cualesquier

contaminantes potenciales.

2. El preso deberá ser registrado sin ropas, y colocado en la celda sin más vestuario que la ropa interior y proveído con un vaso para muestra de análisis de orina. Además, al preso se le pueden dar ocho onzas de líquido (esto es, agua, café, bebidas de soda) a beber cada 30 minutos.
3. El preso deberá ser instruido de notificar inmediatamente al personal al proveer la muestra de orina.
4. El oficial que recolecta deberá tomar custodia de la muestra, chequear la temperatura para asegurar que dentro de la escala apropiada (entre 90.5 y 99.8 grados Fahrenheit). Nota: La temperatura de la muestra deberá ser chequeada por medio de aplicar un medidor de temperatura al vaso de test que contiene la muestra y chequeando la temperatura dentro de los cuatro (4) minutos de ser proveída la muestra.
5. En todo y cada caso de una muestra de celda seca, después de chequear la temperatura, la muestra deberá ser (sometida a) test a través una paleta Adultachek para asegurar que la tal muestra no ha sido adulterada.
6. En el caso que Adultachek indica que la muestra ha sido adulterada, el preso será requerido de someterse a un método secundario alternativo de test. El método alternativo de test será determinado de acuerdo con 525.03 (I)(C).
7. En el caso que Adultachek indica que la muestra no ha sido adulterada, el oficial que recolecciona deberá proceder de acuerdo con 525.02 (III) (A)(1-5) actividades de pos

recolección.

8. Si una muestra no es proveída dentro de las dos horas de estar colocado en una celda seca, el Superintendente puede ordenar el uso de otro método alternativo de test.

**525.04 Procedimientos de Escrutinio de Abuso de Sustancia**

El Departamento de Corrección deberá emplear cuatro procedimientos distintos de escrutinio para muestras de test de abuso de sustancia, conducidos dentro (del Departamento) como sigue:

**I. Escrutinio de análisis de orina (atestiguado/celda seca)**

**A. Escrutinio Inicial**

1. Todos los primeros escrutinios deberán ser conducidos por personal institucional capacitado en los procedimientos apropiados y certificados como operador calificado por el contratista o los designados oficiales institucionales de capacitación. Personal de Servicios de Salud nunca debe ser usado para este propósito.
2. Todos los materiales de test deben estar al día y funcionar apropiadamente.
3. Todas la muestras escudriñadas deberán ser apropiadamente rotuladas con respecto a la hora, fecha y (conductor) del test.
4. Todos los procedimientos definidos por el contratista de escrutinio deberán ser apropiadamente implementados.
5. Todos los test deberán ser conducidos en un medio ambiente seguro, y se debe

ejercitar cuidado en mantener la cadena de evidencia.

6. El personal deberá usar guantes de goma durante el manejo de las muestras. Gafas protectoras también deberían estar disponibles para el personal. Su uso es optativo.
7. No se permitirá comer o beber en el lugar de test.
8. Ninguna refrigeración de alimento debería tomar lugar donde son almacenados (productos) químicos / muestras.
9. Muestras impropriadamente rotuladas, aquellas cuyos números no concuerdan con la información en la Página de Firmar del Preso o donde el sello de la muestra ha sido roto o se observa goteo, deberá ser rechazada para test. En todos tales casos donde una muestra es rechazada, una entrada deberá hacerse en la pantalla de Resultados del Test. La muestra deberá ser desechada de acuerdo con 525.05 abajo, y una nueva muestra deberá ser ordenada del preso que proveyó la muestra inicial.
10. Si los resultados de todos los test son negativos, el Coordinador de Abuso de Sustancia deberá asegurar que pone una bandera en el recuadro de "Test Completado" en la pantalla de Resultados del Test.
11. Cuando se obtiene un resultado positivo del test inicial, el miembro del personal conduciendo el test deberá contactar personal médico por información con respecto a cualquier medicamento que el preso ha sido prescrito antes del test. Si el preso estaba tomando medicamento el oficial

que recolecta deberá contactar la Farmacia del Estado por una decisión de si la medicación pudo haber causado o no un resultado de test positivo.

Si ninguno de los medicamentos produjera un resultado positivo, ausente una admisión de uso por parte del preso, un segundo test (confirmación) debe ser conducido para apoyar el resultado del primer escrutinio como referenciado en 525.04, sección (I)(B). Si el Personal de la Farmacia del Estado confirma que el medicamento prescrito de un preso puede haber causado el resultado positivo, personal de la Farmacia del Estado deberá advertir al personal correccional del tiempo que debe transcurrir siguiente al completamiento del medicamento para prevenir un resultado positivo asociado con aquel medicamento.

Si la Farmacia del Estado indica que la medicación que el/los medicamento(s) produciría(n) un resultado positivo, pero el personal de la institución posee información que los conduce a ellos a creer que el preso ha estado abusando una sustancia ilegal, un segundo test (confirmación) puede ser conducido como referenciado en 525.04 (I) (B).

12. Un superintendente puede determinar que se recolecte una muestra de orina de un preso y sea enviada a un laboratorio externo para propósitos de test sin ir a través de un escrutinio inicial. Esto podría ocurrir cuando el superintendente o su designado sospecha que un preso ha usado una sustancia que no está listada en el Adjunto I o si la facilidad no tiene disponibilidad de test en sitio o en el caso que un preso tiene un escrutinio inicial positivo

con el monitor de aliento. En estos casos un escrutinio GC/MS (Gaschromatography/Massspectrometry) será conducido. Este simple test es el único test requerido cuando un test inicial en-sitio no es administrado.

**B. Escrutinio Confirmatorio**

1. En todos los casos donde un test confirmatorio ha sido considerado necesario y/o apropiado, la institución deberá contactar al contratista aprobado del departamento para arreglar que la muestra sea recogida. Cuidado deberá tomarse para asegurar que la cadena de evidencia es mantenida en todo tiempo.
2. Todos los test de confirmación deberán ser conducidos utilizando una metodología alternativa de test.
3. Todos los resultados positivos deberán ser inmediatamente informados a la institución que envía por el contratista a través del teléfono o por fax. Una confirmación por escrito de tales resultados seguirá. Todas las pantallas aplicables de IMS deberán ser puestas al día con los resultados de confirmación.
4. El Monitor de Abuso de Sustancia deberá asegurar que el recuadro para marcar "Test Completo" tiene una bandera en la pantalla de Resultados del Test.

**II. Escrutinio de Fluido Oral**

- A. El Test de Fluido Oral puede ser elegido a discreción del Superintendente o su designado o en casos donde se cree que sustancias, esto es, Cannabinoides, Cocaína, o Opiodes, fueron ingeridos en cercana proximidad a la hora del test. Si (el test es) elegido el oficial que recolecta la

muestra debe estar también calificado para conducir el test ya que el test ocurre inmediatamente siguiendo la recolección. El oficial que recolecciona deberá:

1. Procurar que el sitio de recolección está asegurado, limpio, bien iluminado, y usado solamente para recolección de muestras orales durante el proceso de recolección;
2. Asegurar que todos los objetos, que podrían ser usados para adulterar la muestra, son removidos del sitio de recolección;
3. Asegurar que todo el personal y materiales requeridos están disponibles;
4. Requerir una identificación con foto del preso que provee la muestra;
5. Asegurar que el preso que provee la muestra remueve todo vestuario innecesario, esto es, abrigo, gorra, etc. y que deja estos artículos fuera del área de recolección;
6. El oficial que recolecta deberá registrar al preso sin ropas antes de recolectar la muestra. El preso será permitido de vestirse al completarse el registro sin ropas y antes de proveer la muestra oral. Todos los registros serán conducidos en acuerdo con 103 DOC 506, Política de Registro;
7. Asegurar que las manos del preso que provee la muestra estén lavadas y secas y conducir una inspección visual bajo las uñas de las manos por cualquier material extraño;
8. Asegurar que todos los materiales de test están al día y funcionan bien.

9. Asegurar que el preso que está recibiendo el test ha tenido nada en su boca por lo menos cinco minutos antes de la recolección de la muestra.
10. El oficial que recolecta deberá seguir todas las especificaciones del fabricante al recolectar la muestra incluyendo el usar guantes.
11. Después de recolectar la muestra el oficial que recolecta deberá asegurar que el preso proveyendo la muestra firma la Página de Firmar de los Presos certificando que la muestra identificada como haber sido recolectada, es de hecho, aquella muestra proveída. Además, el oficial que recolecta debe escribir con letra imprenta y firmar (su) nombre.
12. El oficial que recolecta debe asegurar que la cadena de custodia es mantenida.
13. Cuando se obtiene un resultado positivo del test inicial, el miembro del personal conduciendo el test deberá contactar personal médico para información con respecto a cualquier medicamento que el preso ha sido prescrito antes del test. Si el preso estaba tomando medicamento el Coordinador de Abuso de Sustancia deberá contactar la Farmacia del Estado por una decisión de si el medicamento pudo haber causado o no un resultado de test positivo.

Si ninguno de los medicamentos pudiera producir un resultado positivo ausente una admisión de uso por parte del preso, un segundo test (confirmación) debe ser conducido para apoyar los resultados del escrutinio inicial como referenciado en 525.04, Sección (II) (B). Si el Personal de la Farmacia del Estado confirma que el medicamento

prescrito de un preso puede haber causado el resultado positivo, el personal de la Farmacia del Estado deberá advertir al personal correccional del tiempo que debe transcurrir siguiendo completamiento del medicamento para prevenir un resultado positivo asociado con aquel medicamento.

**B. Escrutinio Confirmatorio**

1. Si un test de confirmación es necesario el oficial que recoleciona deberá seguir todos los pasos delineados en 103 DOC 525.04 (II) (A) (1-13) y seguir toda especificación del fabricante.
2. Todos los test de confirmación utilizarán el GC/MS (gaschromotography /massspectrometry) método de test.
3. Todas las pantallas de IMS deberán ser puestas al día para pantallas inicial y confirmatorias.

**III. Test de Pelo**

- A. El Departamento puede emplear el uso de Test de Pelo, como un método alternativo de test si aprobado por el superintendente.
- B. La recolección de muestra de cabellos debe ser conducida por personal correccional que ha sido capacitado en los procedimientos de recolección, como delineado por el vendedor, por personal designado de capacitación de la institución.
- C. Todos los materiales de recolección deberán estar al día y funcionar bien.
- D. Todas las muestras deberán ser rotuladas apropiadamente con la hora, fecha y (conductor) del test.

- E. Todos los procedimientos definidos por el contratista de escrutinio deberán ser apropiadamente implementados.
- F. Todas las recolecciones deberán ser conducidas en un medio ambiente seguro, y se debe ejercitar cuidado en mantener la cadena de evidencia.
- G. Cuando una facilidad envía una muestra de pelo al contratista aprobado del departamento para test la Oficina del Diputado del Comisionado deberá ser notificado en el siguiente día laboral. La información proveída deberá incluir el nombre del preso, el número institucional, número del código de barra de la muestra de pelo, fecha enviada, facilidad y persona de contacto para informar de resultados.
- H. Cuando un resultado positivo se ha obtenido del escrutinio, el Monitor de Abuso de Sustancia deberá contactar personal médico para información con respecto a cualquier medicamento que el preso ha sido prescrito antes del test. Si el preso estaba tomando medicamento el oficial que recolecta deberá contactar la Farmacia del Estado por una decisión de si el medicamento pudo haber causado o no un resultado de test positivo. Si el Personal de la Farmacia del Estado confirma que el medicamento prescrito de un preso puede haber causado un resultado positivo, el Personal de la Farmacia del Estado deberá advertir al personal correccional del tiempo que debe transcurrir siguiendo completamiento del medicamento para prevenir un resultado positivo asociado con aquel medicamento.
- I. Si ninguno de los medicamentos produciría un resultado positivo, un informe disciplinario deberá escribirse acerca del preso. Debido a los métodos elaborados de escrutinio empleado por los laboratorios externos no hay necesidad de un test de confirmación si la muestra es considerada positiva.

- J. Todos los resultados positivos de una muestra de pelo deberán ser inmediatamente informados por el contratista aprobado y a la Oficina del Diputado del Comisionado, quien a su turno notificará a la institución apropiada. Seguirá una confirmación escrita de tales resultados. Todas las pantallas IMS deberán ser cambiadas con los resultados confirmatorios.
- K. El Monitor de Abuso de Sustancia deberá asegurar que el recuadro para marcar "Test Completado" tiene una bandera en la pantalla de Resultados del Test.

#### **IV. Escrutinio de Monitor de Aliento**

- A. El Superintendente puede, basado en necesidades institucionales, utilizar un instrumento de análisis de aliento para supervisar la abstinencia de un preso del uso del alcohol. A Superintendentes en Facilidades de Nivel 2 y 3 se les recomienda de utilizar el monitor de aliento en todos los presos que regresan de cuadrillas de trabajo en la facilidad/comunidad, pase de trabajo, pase de educación y actividades relacionadas al programa. En todos los casos en que tal instrumento es utilizado, el procedimiento siguiente deberá ser seguido:
  - 1. Solamente personal capacitado en el uso de este instrumento deberá realizar los test. Capacitación deberá ser requerida por lo menos anualmente.
  - 2. Test deberán ser realizados en presos sospechados de, o supervisados al azar por, uso del alcohol.
  - 3. Todos los procedimientos delineados por el vendedor para el uso de este instrumento deberán ser estrictamente seguidos.

4. Todos los resultados positivos, ausente una admisión de uso por el preso o documentación por el oficial que informa, ejemplo, impedimento al hablar, olor de alcohol, etc., deben ser apoyados por un test positivo de análisis de orina realizado por un laboratorio externo. Todas las pantallas aplicables de IMS deberán ser puestas al día para escrutinio iniciales y confirmatorios.
5. El test de análisis de aliento deberá ser entrado en el rótulo IMS Test de Muestra en la pantalla Resultados del Test incluyendo la hora, fecha de la muestra y el nombre del oficial que recolecta. La droga (etanol), tipo de resultado, resultado, fecha del test y nombre del oficial que recolecta también deberá ser entrado.
6. Si los resultados son negativos, el Monitor de Abuso de Sustancia deberá asegurar que el recuadro de marcar "Test Completado" tiene una bandera en la pantalla de Resultados de Test. Si los resultados son positivos él/ ella deberá asegurar que el recuadro es marcado con una bandera una vez que el proceso disciplinario es completado.
7. Cualquier test confirmatorio deberá ser entrado en las pantallas IMS aplicables.

**525.05 Almacenaje/ Traslado/ Desechamiento de Muestras de Orina**

- I. Todas las muestras de orina que resultan que dan resultados negativos pueden ser desechadas inmediatamente de acuerdo con la sección (IV) abajo.
- II. Todos los análisis de orina que den resultados positivos deberán ser mantenidos a través del completamiento del proceso disciplinario,

incluyendo el proceso de apelación. Todas tales muestras de análisis de orina almacenadas para este propósito deberán ser congeladas después de tres días. Sin embargo, en el caso en que la muestra es trasladada a un laboratorio externo, en conformidad a 103 DOC 525.05 (III) abajo, por un test confirmatorio o por cualquier otra razón, los requerimientos de almacenaje y mantención en párrafo 103 DCO 525.05 (II) no serán aplicables.

III. Traslado de muestras de análisis de orina a un laboratorio externo deberá darse con el uso de un contenedor aislante bajo la directa supervisión de un miembro del personal correccional, o en el caso de traslado a un laboratorio externo, un empleado del laboratorio. Especial cuidado debería tomarse para asegurar el Formulario Cadena de Evidencia (Adjunto III) es apropiadamente mantenido y que ni presos o personal no autorizado, tienen acceso a las muestras en ningún momento durante el almacenaje o traslado.

IV. Al cierre del proceso de escrutinio de análisis de orina o del proceso de apelación disciplinaria como es apropiado, las muestras pueden ser desechadas a través de un receptáculo de inodoro. El vaso de la muestra deberá ser lavado con 2 ml de cloro, y después puede ser desechado en cualquier receptáculo de basura.

#### **525.06 Rehúso de Tomar un Test de Supervisión de Sustancia**

Presos que rehúsen proveer una muestra de orina, test de monitor de aliento, fluido oral, y/o tomar una muestra de pelo deberán estar sujetos a procedimientos disciplinarios como indicado en 103 CMR 430.24 (12) "Rehúso de tomar un test de monitor de aliento o de proveer una muestra de orina". No se necesita permitir período de espera o tiempo extra para un preso que directa y específicamente rehúsa de proveer una muestra de orina. Presos que no proveen una muestra dentro de las dos (2) horas de haber sido ordenados de hacerlo así deberán ser considerados como estar rehusando proveer una muestra, con la excepción de aquellos presos que presenten problemas médicos y/o mentales/ psicológicos como delineados en 525.03.

A pesar de lo anterior, los presos deberán ser preguntados por la razón del por qué ellos están rehusando de proveer una muestra. La específica razón del preso deberá ser documentada en el campo de Comentarios en la pantalla de Resultados de Test. La razón también deberá ser documentada en el informe disciplinario emitido al preso por rehusar de proveer una muestra de abuso de sustancia.

**525.07 Procedimientos Disciplinarios / Sanciones**

Los procedimientos disciplinarios siguientes deberán ser implementados cuando el escrutinio inicial de un preso entrega un resultado positivo el cual un récord médico no puede justificar; (o) un preso rehúsa de proveer una muestra de espécimen de cualquier tipo; (o) un preso ha sido encontrado de tener el intento de fabricar, introducir, usar, o estar en posesión de cualquiera sustancia controlada, bebida alcohólica o parafernalia asociada:

- I. Debe llenarse un informe disciplinario.
- II. Personal de la Institución deberá informar al preso del resultado del positivo escrutinio inicial y preguntar al preso si él/ella desea renunciar a su derecho de un test confirmatorio y admitir del uso de la(s) sustancia(s) ilegal(es), o perseguir el test confirmatorio. En el caso que el preso elige admitir del uso de sustancia(s) ilegal(es), el personal deberá hacer que el preso firme el Formulario de Renuncia del Test Confirmatorio, el cual deberá ser generado a través de la pantalla Resultados del Test. (Adjunto VI). Dos miembros del personal deberán atestiguar la firma. Esta renuncia deberá acompañar el paquete disciplinario con respecto a esta materia.
- III. Si el preso elige no declararse culpable y el positivo escrutinio inicial será introducido como evidencia, se debe conducir un test confirmatorio.
- IV. Si el test confirmatorio confirma el positivo escrutinio inicial, el preso puede ser

considerado responsable por restitución con respecto al costo del test confirmatorio, como parte de las sanciones emitidas siguiente a un fallo de culpable en la audiencia disciplinaria en conformidad a 103 CMR 430.00.

Nota: Si múltiples test de confirmación de sustancias fueron conducidos en una sola muestra, el preso puede ser considerado responsable por restitución con respecto al costo del test confirmatorio por cada test que fue confirmado positivo.

- V. Todos los fallos de culpable resultarán en la colocación del preso en supervisión de abuso de sustancia (lista de "sospechoso") por un año (primera ofensa), dos años (segunda ofensa) o tres años (tercera ofensa), con dos test mandados conducidos cada mes a costo del preso. El preso será cobrado en la forma de restitución por el período completo de test como parte del proceso disciplinario.
- VI. En caso que el test mandatorio no es conducido debido a error del personal, razones administrativas, o de seguridad (esto es, facilidad cerrada con llave, etc.), el preso no será cargado por el costo del test perdido. Presos descargados/ soltados de custodia antes del completamiento de cualquier período de test mandatorio deberán ser reembolsados por el costo de cualesquiera test no conducidos.
- VII. El monitor de abuso de sustancia deberá notificar al tesorero cuandoquiera que un test mandatorio no ha sido, o no será conducido en un preso. El tesorero se asegurará que la cuenta del preso es acreditada por el costo del/de los test no conducido(s).
- VIII. Cualquier sanción impuesta como resultado del proceso disciplinario deberá ser de acuerdo con 103 CMR 430.00.
- IX. El Oficial Disciplinario deberá notificar al Monitor de Abuso de Sustancia de cualquier fallo de culpable y sanciones asociadas con un informe

disciplinario relacionado-con-abuso de sustancia. El Monitor de Abuso de Sustancia deberá seguir el tal informe disciplinario en la pantalla Resultados del Test entrando el número del informe disciplinario y cualquier sanción disciplinaria relacionada. Si un informe de incidente fue escrito con respecto al test de abuso de sustancia, el número deberá ser entrado en el campo "Número del Incidente".

- X. El Monitor de Abuso de Sustancia deberá ser responsable de notificar al Director de Tratamiento o al Director de Clasificación de la necesidad de poner al día la sección "referencia para intervención" de un récord específico proveyendo el número de sentencia del preso y el número de la muestra. El Director de Clasificación o Director de Tratamiento deberá anotar todas las intervenciones en la pantalla de Resultados de Test.
- XI. A pesar de 103 DOC 525.07(IV, V, VI), el uso continuado de drogas y alcohol (3 muestras positivas en un período de dos años) puede resultar en la pérdida de créditos de buen tiempo (si disponibles), y como esta información deberá ser comunicada al consejo de palabra, puede también resultar en la negación de (libertad bajo) palabra.
- XII. En todos los casos donde un preso es encontrado culpable de un informe disciplinario por una violación de abuso de sustancia, deberá conducirse una entrevista por el Equipo IPS de la institución, u otro personal apropiado designado por el Superintendente, en un esfuerzo para determinar la fuente de las drogas y/o alcohol. Todas tales entrevistas deberán ser documentadas. Resultados de estas entrevistas deberán ser comunicados al Superintendente de la institución donde la muestra positiva se originó.

525.08     Intervenciones de Tratamiento - Referirse a 103 DOC  
445

## 525.09 Capacitación

- I. Todo el personal correccional deberá ser capacitado inicialmente durante capacitación básica. Tal capacitación deberá también ser incorporada en su programa de capacitación anual. Como mínimo deberán ser cubiertos los componentes delineados en 103 DOC 525.
- II. Todo el personal correccional designado para recolectar muestras de abuso de sustancia deberá ser capacitado por el oficial de capacitación de la institución y/o el monitor de abuso de sustancia (si es certificado en Capacitación para Capacitadores) en el proceso, en base anual, como delineado en 525.02 (I) (II) (III).
- III. Todo el personal correccional designado para tomar test de presos por uso de drogas/alcohol debe estar certificado en el uso de todos los instrumentos incluyendo análisis de orina, monitor de aliento, fluidos orales test y test de pelo antes de conducir los test.
- IV. Todo el personal designado para entrar datos en IMS deberá estar capacitado por el personal apropiado en el uso de esta base de datos.

## 525.10 Mantención de Records

- I. El Monitor de Abuso de Sustancia deberá entrar todos los presos considerados como sospechosos de acuerdo con 525.01 (A) (3), (B) (4), (C) (3) en el módulo de abuso de sustancia de IMS en la pantalla de estatus de lista.
- II. El Coordinador de Programa de Abuso de Sustancia o el Monitor de Abuso de Sustancia de la facilidad deberá asegurar que todos los presos participando en la Academia Correccional de Recuperación (CRA) de acuerdo con 103 DOC 525.01 (A)(2), (B)(2), (C)(1) son entrados en la pantalla del módulo abuso de sustancia de IMS en el día que el dicho preso es admitido en CRA.

**Nota:** El Coordinador de Programa de Abuso de Sustancia deberá asegurar que el Monitor de Abuso

de Sustancia es notificado diariamente de todas las admisiones nuevas a CRA para que la Pantalla Estatus Lista de IMS es puesta al día de acuerdo con 103 DOC 525.01 (A)(2), (B)(2), (C)(1).

- III. El Monitor de Abuso de Sustancia deberá entrar datos relevantes en la sección de abuso de sustancia de IMS en las pantallas Estatus Lista y Horario de Recolección. Todas las Páginas de Firmar de los Presos ya firmadas deberán ser mantenidas en archivo por el monitor de abuso de sustancia de la institución.
- IV. El Monitor de Abuso de Sustancia deberá entrar datos relevantes en la pantalla Resultados del Test en los rótulos aplicables. En el rótulo Muestra de Test, el Monitor de Abuso de Sustancia entrará en las tres drogas, la razón de la droga, método, razón del método y cualquier comentario. En el rótulo Resultados del Test, el monitor de abuso de sustancia entrará la droga, tipo de resultados, resultado, fecha del resultado y el nombre del conductor del test.

**Nota:** En el caso que un preso es transferido de una facilidad a otra, es la responsabilidad del Monitor de Abuso de Sustancia de la institución que recibe de mantener la lista SDU al día apretando el botón de refresco ubicado en la pantalla estatus de la lista de IMS. Esto asegurará futuros test para un preso que recibe test como resultado de sanciones por abuso de sustancia.

- V. El Coordinador de Abuso de Sustancia deberá entrar datos relevantes en IMS en la pantalla de Resultados de Test. Datos incluyendo la fecha de referencia para intervención, tipo de referencia para intervención, y estatus de la referencia para intervención, si alguna, deberán ser entrados. Esta información debería ser puesta al día como sea necesario y/o en conjunción con revisiones de clasificación.
- VI. Cualesquier necesarios informes de trayectoria del preso deberán ser compilados (Adjunto IV)

generado a través de la pantalla Resultados del Test.

- VII. El Coordinador de Supervisión de Abuso de Sustancia deberá tener la habilidad de extraer un Resumen de Supervisión de Abuso de Sustancia utilizando el Informe Resumen de Supervisión ubicado en la pantalla de Resultados del Test para la institución o de todo el DOC. Datos incluyendo la fecha deseada de comienzo y terminación del resumen deberán ser entrados.
- VIII. El Coordinador Supervisor de Abuso de Sustancia deberá tener la habilidad de crear, poner al día y revisar todas las pantallas de módulos e informes IMS de abuso de sustancia.
- IX. La Oficina del Asistente del Diputado del Comisionado, Sector Norte deberá tener la habilidad de extraer el Informe Trimestral/Anual a través de la pantalla de resultados de Test en el 7° (día) de cada trimestre, o en cualquier otro tiempo. Personal Ejecutivo, el Coordinador del Programa de Abuso de Sustancia del Departamento y Superintendentes también deberán tener acceso a estos informes, los cuales pueden entonces ser utilizados en inteligencia institucional y planes de supervisión de abuso de sustancia. Además, el Sumario Monitoreo de Abuso de Sustancia (Adjunto V) puede ser extraído para propósitos de supervisión.
- X. En el caso que un preso es trasladado de una facilidad a otra durante sanciones mandadas de abuso de sustancia, el Monitor de Abuso de Sustancia de la facilidad que envía deberá faxear cualquier información no contenida en IMS al Monitor de Abuso de Sustancia de la facilidad que recibe. Esto podría incluir, pero no está limitado a, renuncias a test confirmatorios, confirmaciones de laboratorios externos, entrevistas de presos e informes de incidentes, el informe disciplinario y paquete de la audiencia, documentación de referencias para intervención de tratamiento de abuso de sustancia, Páginas de Firma de Preso y otra documentación considerada necesaria.

**Nota: El Departamento de Corrección no es responsable por ningún error en la traducción de este documento. Para propósitos legales solamente la versión promulgada en Inglés es válida.**

103 DOC 525 span06

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

DEPARTMENT OF CORRECTION

TIPOS DE TEST DE SUPERVISION DE ABUSO DE SUSTANCIA

TIPO DE TEST	CODIGO	RE-TEST (Días transcurridos siguientes a resultados positivos)
Anfetaminas	1	4 días
Barbitúricos	2	4 días
Benzodiazepinas	3	10 días
Cannabinoides	4	30 días
Cocaína	5	4 días
Etanol	6	4 días
Opioides	7	4 días
PCP	8	4 días
Metanfetamina	9	4 días

\*\*\*\*\*

NOMBRE FACILIDAD

TEST ABUSO DE SUSTANCIA - PAGINA DE FIRMAR DE LOS PRESOS

FECHA:

\*\*\*\*\*

Preso:

Bloque:            Pieza:            Cama:

Fecha:

Hora:

Muestra #:

Substancias Examinadas: 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Firma del Preso \_\_\_\_\_

Recolector, Nombre Impreso: \_\_\_\_\_

Preso Proveyó, Rehusó Firmar

Atestiguado por: \_\_\_\_\_

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS  
 DEPARTMENT OF CORRECTION  
 FORMULARIO DE CADENA DE EVIDENCIA PARA ABUSO DE SUSTANCIA

NUMERO MUESTRA:
TEST(S):

FECHA	ENTREGADO POR:	RECIVIDO POR:	PROPOSITO DEL CAMBIO/OBSERVACIONES
	firma: nombre:	firma: nombre:	

Sistema de Trayectoria de Análisis de Orina  
 Formulario de Trayectoria de Abuso de Sustancia

Fecha de Recolección	Muestra #	Razón por Test	Test Inst.	Tipo Test	Sanciones
----------------------	-----------	----------------	------------	-----------	-----------

Sentenciado # nombre Institución

Resultados Iniciales:  
 Resultados Intermedios:  
 Resultados Confirmatorios:

---

TIPO TEST CODIGO	RAZON POR TEST	RESULTADOS
1-Anfetaminas	1 Sospechoso SUS	Negativo N
2-Barbitúricos	2 SDU SDU	Positivo P
3-Benzodiazepinas	3 CRA CRA	Negativo Médico NM
4-Cannabinoides	4 SA Tratamiento SAT	Terminado/AdulteradoT
5-Cocaína	5 CADRE CDR	Indeterminado I
6-Etanol	6 Azar RDM	
7-Opioides	7 Intervalo INT	
8-PCP	8 Test por Causa TST	
9-Metanfetaminas	OUS/PRC Retorno PRE	
	Libertad Pendiente REL	

Sistema de Trayectoria de Análisis de Orina  
Sumario Monitoreo de Abuso de Sustancia

Facilidad  
Fecha de Comienzo a Fecha de Final

Muestras CRA Recolectadas:

CRA - 24 Horas Muestras Recolectadas:

Muestras Pendientes SDU Recolectadas:

Muestras al Azar Recolectadas:

Muestras de Intervalo Recolectadas:

OUS/PRC Retornos Muestras Recolectadas:

Libertad Pendiente Muestras Recolectadas:

SDU Muestras Recolectadas:

Sospechosos Muestras Recolectadas:

Muestras de Test por Causa Recolectadas:

Total Muestras Recolectadas: \_\_  
Total Test Realizados en Muestras de Arriba: \_\_

Total de Test Iniciales Positivos: \_\_  
Total de Test Intermedios Positivos: \_\_

Total de Test de Confirmación Positivos: \_\_

Total de Muestras Resultantes en Informe Disciplinario: \_\_

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS  
DEPARTMENT OF CORRECTION

RENUNCIA AL TEST DE CONFIRMACION

Yo, \_\_\_\_\_, admito el uso de una sustancia ilegal como un resultado del test tomado en (fecha) \_\_\_\_\_. Y acuerdo de renunciar a la oportunidad de tener un test confirmatorio realizado en la muestra positiva (Muestra #\_\_\_\_\_).

\_\_\_\_\_  
Nombre del Preso y Número      Fecha

\_\_\_\_\_  
Testigos      Fecha

\_\_\_\_\_  
Testigos      Fecha

MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF CORRECTION  
 INFORME DE MONITOREO DE ABUSO DE SUTANCIA TRIMESTRAL/ANUAL

INSTITUCION

PERIODO

A. TEST DE ANALISIS DE ORINA

	CRA	Causa	Intervalo	Pre Rel	Azar	Sospechoso	Total
# Muestras Recolectadas							
# Test Análisis de Orina Realizados							
# Muestras Enviadas a Laboratorio externo por Confirmación							
# Test de Confirmación Cargados a Presos							
# Resultados Positivos de <u>todas</u> las Muestras							
# Positivos (Preso se Declara Culpable)							
# Positivos (Confirmados por Laboratorios Externos)							
# Positivos Encontrados Negativos debido a Razones Médicas							
# Presos Rehusando de Proveer Muestras							
# Muestras/ Rehúsos Resultantes en Acción Disciplinaria							
# Positivos Por Cada sustancia Identificada:							
Anfetaminas							
Barbitúricos							
Benzodiazepinas							
Cannabinoides							
Cocaína							
Etanol							
Opioides							
PCP							
Metanfetamina							

**B. TEST MONITOR DE ALIENTO**

	CRA	Causa	Intervalo	Pre Rel	Azar	Sospechoso	Total
# Muestras Recolectadas							
# Resultados Positivos de todas las muestras							
# Positivo (Confirmado Por Laboratorio Externo)-							
# Presos Rehusando de Proveer Muestras							
# Muestras/ Rehúsos Resultantes en Acción Disciplinaria							

**C. CELDA SECA**

	CRA	Causa	Intervalo	Pre Rel	Azar	Sospechoso	Total
# Muestras Recolectadas							
# Test Celda Seca Realizados							
# Test Confirmación Cargados a Presos							
# Falsos Positivos							
# Resultados Positivos de Todas las Muestras							
# Positivo (Confirmado por Laboratorio Externo)							
# Rehúsos/Adulterados Asociados Con Test							
# Muestras/ Rehúsos Resultantes en Acción Disciplinaria							

Celda Seca (continuación)	CRA	Causa	Intervalo	Pre Rel	Azar	Sospechoso	Total
# Positivos Para Cada Sustancia Identificada:							
Anfetaminas							
Barbitúricos							
Benzodiazepinas							
Cannabinoides							
Cocaína							
Etanol							
Opioides							
PCP							
Metanfetamina							

**D. Test Fluidos Orales**

	CRA	Causa	Intervalo	Pre Rel	Azar	Sospechoso	Total
# Muestras Recolectadas							
# Test Fluidos Orales Conducidos							
# Test Confirmación Cargados a Presos							
# Positivos Falsos							
# Resultados Positivos de Todas las Muestras							
# Positivo (Confirmado por Laboratorio Externo)							
# Rehúsos/Adulterados Asociados Con Test							
# Muestras /Rehúsos resultantes en Acción Disciplinaria							

Fluido Oral (Continuación)# de Positivos por cada Sustancia(s) Identificada(s):	CRA	Causa	Intervalo	Pre Rel	Azar	Sospechoso	Total
Anfetaminas							
Cannabinoides							
Cocaína							
Opioides							

**E. Análisis de Pelo**

	CRA	Causa	Intervalo	Pre Rel	Azar	Sospechoso	Total
# Muestras Recolectadas							
# Test Análisis de Pelo Realizados							
# Test de Confirmación Cargados a Presos							
# Falsos Positivos							
# Resultados Positivos de Todas las Muestras							
# Positivo (Confirmado por Laboratorio Externo)							
# Rehúsos/Adulterados Asociados con el Test							
# Muestras/ Rehúsos Resultantes en Acción Disciplinaria							
# Positivos para cada Sustancia(s) Identificados:	CRA	Causa	Intervalo	Pre Rel	Azar	Sospechoso	Total
Anfetaminas							
Cannabinoides							
Cocaína							
Opioides							
PCP							